

書叢空航

空戰英雄史話

潘樹藩編譯



潘樹藩編譯

航空叢書

空戰英雄史話

商務印書館發行

目錄

第一章	蓋世英勇的十九武士·····	一
第二章	空中馬戲班的首領李希奮·····	二五
第三章	勇謀兼備的封克·····	三七
第四章	先天不足的蓋尼謨·····	四四
第五章	少年英俊的鮑爾·····	五九
第六章	敗子回頭的李肯拔克·····	七八
第七章	鐵血將軍的紐吉薩·····	八四
第八章	膂力過人的羅克威·····	九七
第九章	百無一失的史登賽·····	一〇六

第十章	血戰餘生的郝雷·····	一二二
第十一章	神祕汽球刺客的盧克·····	一三八
第十二章	捨生衛國的五虎將·····	一五二
第十三章	壯士殉國的「狗鬪」戰·····	一八三
第十四章	羅塞爾李希奮答客問·····	一九五
第十五章	伊黑門遇難記·····	二一二

空戰英雄史話

第一章 蓋世英勇的十九武士

凡屬軍事航空器，無論其性質如何，都應裝置航空兵器，這是毫無疑義的。過去世界大戰，已指示於我們此種需要，到現在直可謂是一種基本原理了，空中戰鬥員無論在與陸海軍聯絡、轟炸、或偵察的場合，都要能夠實際作戰。如果第二次大戰一旦爆發的話，制空權的爭霸，乃是勝負唯一關鍵。一切聯絡作戰，攝製敵人地形等諸工作的運用，將處於次要的地位。惟有轟炸機，無論在白晝或夜間，可以把敵人的航空器、飛機棚廠、工廠、軍械庫破壞殆盡。轟炸機確是現在主要的武器了。但是，戰爭正式開始的一刹那，乃是作戰的航空器應該最活躍最重要的時期，因為如果我方能奪得制空權，則敵人將無所施其技，轟炸機就可橫行無阻，自由投彈。設若制空權落人之手，那末其他各種

有利武器，均將一籌莫展。

戰局能不能操勝算，就是要看我們能不能控制敵人的空軍，使牠不能活動一步。如非把敵人航空器根本毀滅，工廠澈底肅清，絕對制空權的獲得，尙談不到，因為他們仍可利用時機，再起襲擊，空間的範圍是很大，敵方戰鬪員和殘餘的飛機雖不能反攻，但乘機搗亂，亦足夠我們受用了。

我們知道空中戰爭的原理都基於過去世界大戰所得的經驗，故當時的戰爭情況，戰術運用，戰鬪員奮勇的情緒，都有足資楷模的必要。現在列舉十九位空中英雄，都是獲得維多利亞獎章（Victoria Cross）的勇將，他們神妙的戰術，勇敢的精神，有我無敵的決心，爲國捐軀的意志，流傳千古，在在足使我們仿效的。

一九一五年四月二十六日，第一次維多利亞獎章授予路特馬荷斯氏（William Barnard Rhodes-Moorhouse）。會當時德國正用毒瓦斯應戰，英國飛機乃出發，前方破壞敵方鐵路和預備隊集合的中心地帶，阻撓他們的進展，馬氏就飛到哥脫萊（Courtai）地方，認清了目標，猛投百磅炸彈。雖然敵人在地面上用機關槍、來福槍向空射擊，他奮身不顧飛至離地僅三百尺高度，瞄準鐵

軌，把牠炸毀。他即時於腹部大腿和手部，均負重傷，但仍勉力飛返，降落在梅尾（Mervillo）飛行場。次日，因傷中要害，挽救乏術，瞑目而逝。

馬氏時僅二十八歲，已結婚，爲英國飛行員老前輩之一。他雖到一九一一年才取得飛航員准許證。但他早在兩年前已不斷地練習飛行之術。一九一二年，他攜帶二客飛渡英倫海峽，首創紀錄。一九一四年八月編入皇家空軍隊，派在第二中隊服務，駐在梅尾，時爲一九一五年三月二十日，距逝世時僅隔一月。

這一次戰役所給予我們的教訓，就是指示他祇有民族國家的思想，對於他自己的生命危險，置之度外。照理他遇到敵人地面上有如此猛烈的礮火，他儘可在高空自由投彈，平安飛返，但他爲要完成他的任務，阻止敵人補充隊的前進，竟願犧牲他自己的生命。

在幾個星期以後，韋納福氏（Reginald Alexander John Warneford），單獨駕駛飛機擊落齊伯林氣艇一艘。

在六月七日那一晚，韋納福欲飛赴安格坦（Berchem St. Agathe）轟炸齊伯林氣艇棚廠，

途中巧遇一艘氣艇。當時氣艇中人員深料他決不敢到老虎頭上來拍蒼蠅，並且自信在一剎那間，就可高升入雲表，使韋氏望塵莫及。韋氏則奮身追趕，竟把慢而且笨的莫萊式機，開足油門，追及目標，他飛在那氣艇上面，相距約模一百五十尺，沿氣囊部分，一連投下二十磅重海爾式炸彈六枚，其中五枚都未中的，末一枚卻巧擲中氣囊，全艇頓時着火。俄而氣艇爆烈，波及韋機，韋氏安然改正後，強迫降落在敵境，同時那齊伯林氣艇燒得像黑漆一團。

韋氏在千鈞一髮之際，把飛機稍事修理，仍飛回國境，平安降落在葛利奈角飛行場。

韋氏生於印度孟加拉之達基林，幼時受學於斯特拉豐一初級學校。十三歲時，他就加入商團，至一九一五年二月才編入英國皇家海軍航空處。同年六月十七日，他和尼丹氏（Henry Needham）同乘法芒式機升空，不幸於空中猝然炸裂，墮於皮克飛行場，相近巴黎，人機並碎。

當空中戰尚在啓蒙時期，霍克氏（L. G. Hawker）於一九一五年七月二十五那一天，接二連三的擊落德機三架，歸來獲得維多利亞獎章。想起那時的纏戰，真不顧生命，他們不問敵人力量的強弱，一見到就互相肉搏，甚至於用手槍、來福槍射擊，對於如何防禦自己，毫不計較。迨至一九一

五年夏季，各交戰國對於空防應如何措置。漸有端倪，敵方已認清如果能夠減少敵機來偵察陣地，就可斷定增加操勝算的成分。因此，各方飛機均嚴防敵機飛越國境。

霍克氏單獨駕了飛機正在巡邏，就遇見三勁敵，他竟如囊中探物，一把他們解決。按這三駕飛機都是雙座式，機關槍裝置得非常完全，在當時要算強有力者。第一架見了他就帶轉機頭而逝，第二架負傷而降落，第三架被擊落而直墮於英國境內。

霍氏生於一八九〇年十二月。及長，受學於達脫茅斯（Dartmouth）皇家海軍學校及烏爾偉（Woolwich）皇家軍事學校。一九一一年七月，他被委派皇家工程處服務。一九一四年十月，調在皇家空軍隊工作，他因會飛往哥脫落轟炸氣艇棚廠有功，獲得 D. S. O. 榮譽獎章。一九一六年十一月二十一日，他不幸遇到了空中霸王李希奮，被擊殞命。

同年七月三十一日，第七中隊林德氏（John-Aidan Liddell）和觀察員白克氏（R. H. Peck）駕機前往白露格一帶偵察，受敵機猛擊。林氏右股受傷，並因震動劇烈，頃刻間暈去。飛機直墮三千尺光景，他才恢復知覺施以改正。仍忍痛駕機飛返相近佛尼之比利時飛行場。操縱輪和起

落支柱均摔碎。一月後，他因受傷過重，醫藥無效，瞑目而逝。

林氏曾肄業於牛津司篤尼哈斯脫培里爾學校。一九一四年六月，他獲得飛航員准許證，但他同時加入額外補充隊。當他在一九一五年五月加入皇家空軍隊時，已獲得軍事榮譽獎章（Military Cross），因為他曾在某營機關槍連服務相當時日。

皇家空軍聯隊司令尹瑣氏（Gilbert Stuart Martin Insall），當世界大戰時，僅居少尉階級。一九一五年十一月七日，他和觀察員杜奈氏（J. H. Donald）在阿希一帶和一架雙座式機纏戰。敵人且戰且退，誘他到高射礮火範圍之內，但尹氏愈追愈緊，指示杜氏發魯伊斯機關槍，結果把敵機發動機擊壞。尹氏鼓着勇氣，從雲霄裏搜求獵物，眼見敵機強迫降落在一方地上。尹氏就下降至五百尺高度向地面攻擊，雖然地面上礮火很猛，他仍如入無人之境，墮下燃燒彈把敵機焚燬，化爲烏有。

五星期後，記得是十二月十四日那一天，尹氏和他的觀察員被迫降落而逮捕。他曾三次被敵人捕獲，但均越獄而遁，結果卒走荷蘭恢復自由。

尹氏生於一八九四年五月十四日，曾受學於巴黎盎格羅薩克遜學校及巴黎大學。一九一四年，他加入學生志願軍營，迨至下年三月，編入皇家空軍隊，七月間前往巴黎。

皇家海軍航空處中隊司令戴維斯氏 (Richard Bell Davies) 在加里波利榮獲維多利亞獎章，因為他做了一樁驚人義俠的事。一九一五年十一月十九日，當史梅理氏 (G. F. Smylie) 駕了法芒式機前往法理治，克施行轟炸，被敵人用來福槍擊中機身，史氏知非強迫落地不可，計上心來，就把所有機上所帶之炸彈拋去，不料將到地面，發現尚有一枚未棄，同時地面礮火猛烈，他知無望，就決定縱火焚機，葬身回祿。

戴維斯氏居高臨下，眼見此種危急情形，竟奮身極救，將機降落，史氏見戴氏來援，深恐炸彈爆發，先用手槍射中爆裂。他們兩人在危急存亡之秋，駕着戴氏所乘之紐璞式單座機，居然平安飛返國境，這種見義勇爲的故事，實值得牢記在腦海中。史氏因死裏逃生，榮獲獎章。戴史二氏同屬名聞一時的賽姆遜統轄的海軍第三空軍中隊。同年一月二十三日，戴氏因往鄧格克轟炸有功，榮獲D. S. O. 獎章。維多利亞獎章的授予，已是後來的事了。

一九一五年終時，伊墨門氏 (Max Immelmann) 開始大露頭角。他在敵人中爲鼎鼎大名的人物，截至十二月十五日，他已擊下了七架飛機，在當時已目爲驚人的戰績。

歐戰爆發，伊氏就入帝國空軍隊，建立戰功，所向無敵，伊氏攻擊那福克式單座機，真是拿手好戲了。這原因並不祇是爲了他的飛機精良，實則他運用腦力，戰術嫺熟，所以他每次戰爭，戰無不克。他感覺得躲藏雲表或背日而戰，都佔優勢，又覺得每一架飛機均有數處盲點，駕駛員往往因翼部或尾部的遮蔽，不易看得清楚，他攻擊敵機時，就利用這種地位來射擊，他有了這兩種心得，協約國戰鬪員入他殼中的，大有人在。

伊氏之名所以傳諸後世的原因，就是他首創半圓半灣的作戰技術，時人稱之爲伊墨門轉灣。此種轉灣最易在俯衝後即恢復高度，既可免費力，又省時間。凡遇到作戰，時間與高度二者並需時，這種轉灣，是最有用的了。

伊氏是一位戰前德國軍官的典型人物，他對於部屬的態度，非常傲慢。一九一六年六月十八日，他爲了大意竟被第二十五中隊的梅克賓 (G. R. McCubbin) 和梅氏的觀察員華勒 (J. H.

Wallor) 擊落殞命。

李斯氏 (Lionel Wilmot Brubazon Rees) 當大戰時任第三十二中隊司令，爲了他單身駕機，竟突破敵機編隊來犯，獲有大功，頒賞維多利亞獎章。在一九一六年七月一日，敵機編隊飛越國境，擾亂後方。李氏中隊中一位叫辛浦森 (C. J. Simpson) 首先禦敵，不數合就陣亡。李氏在遠方瞭望，誤認以爲友機由前方歸來，飛往迎迓，不料距離相近，知已不妙，但他就下決心借城背一，先發制人，一連擊落了兩架，把編隊突破，可是其他三架仍向前推進，他緊緊追着，作殊死力戰，結果身雖受創，敵機均分散而遁去。

這次戰役所給予我們的教訓，就是無論敵人的力量如何精厚，只要有不屈不撓的毅力，終可制敵。李氏於一九一五年曾獲得軍事榮譽獎章，因爲他有一次遇到強有力的雙翼敵機來襲，他雖僅有一機關槍以制二，結果把敵機擊落。當歐戰未爆發前，他是一名入伍的軍士。一九〇三年十二月三日，他派在皇家礮兵衛隊服務。一九一四年八月十日，調派在皇家空軍隊工作，直至歐戰告終，未曾解職。一九三一年八月，補贈大隊司令階級而退休。

魯濱孫 (William Leeffe Robinson) 亦是一位空中勇將。他不僅具有勇毅的精神，他的戰術，也值得我們稱頌。魯氏曾單身架機，與地面高射砲聯絡作戰，把 S. T. II. 號氣艇擊下。這樣一來，給了德人一個嚴重警告。起初他們以為韋納福氏在比境擊落齊伯林氣艇，乃是僥倖偶然的事，到此時才覺得氣艇遇到飛機之不足恃了。

魯氏生於一八九五年七月十四日，印度產。他曾肄業於聖比氏學校。歐戰發生，他就去沙德赫斯脫地方投軍，派在賀杉斯脫州兵團，一九一五年三月二十九日，調往皇家空軍隊擔任觀察員職務。他曾在作戰時受傷，但他一俟復元，就學習飛行。自榮獲維多利亞獎章後，他起程赴法，入第四十八中隊，不久被敵射擊下墮就逮。一九一八年十二月三十一日他剛回英國不久，竟染流行性感，而逝世。在索姆大戰，正尖銳化時，德國空軍隊復重整旗鼓，再起擡頭。惟協約國仍維持裝置協調機關槍之福克式飛機應戰，但敵人已改用海貝斯太脫和亞培士司式高性能飛機，機上都裝置機關槍兩座。他們更採用新戰術，集全國空中勇士於一堂，這就是談虎色變的極特司太芬 (Jagdstaffeln) 驅逐隊。

其中最強有力的當推布爾克 (Hauptmann Oswald Boelcke) 駐在西線所指揮的一隊。布氏係薩克遜校長的兒子，爲人與伊墨門絕對相反。他不願慘殺敵人，除非敵人要他的性命。他主張使敵人失卻戰鬪力而捕之，不願制他死命。在送敵人入獄前，他還往往享以肉食，這就是表示他的大丈夫氣概。

布氏真是德國一位偉大的空中英雄。在起初學飛的時候，他的教師不敢相信他能學得成功。他曾經數十次戰役，擊下敵機有四十架之多，可謂戰無不勝，攻無不克。一九一六年十月二十八日，他駕機俯衝追敵，不幸與友機無意中互撞，人機並碎。

布氏曾於戰役目擊出乎意料之外的事件。有一天，他遇見敵機迎面而來，他就運用絕技，把他解決，敵人雖已死機中，而飛機仍不斷地繞轉。這真是罕聞少見的事。

一九一七年一月七日，有位名叫麥脫雪 (Thomas Mutershead) 建立奇績而以身殉，後來追贈維多利亞獎章。

在二月十二日那一天，倫敦官報發表以下的一段話：

「麥氏竭盡奮勇耐戰，當在九千尺高度與敵機纏戰時，油箱忽被擊穿，全機着火。在一團火焰中，他的觀察員戈屋氏（Gower），惟有坐以待斃，而麥氏仍駕機駛回，降落飛行場，機觸地全毀，二氏均被覆罩，經人曳拖出來。雖然受火灼傷甚重，他仍能搜得飛行場而降落，觀察員戈氏因而獲救，這種果敢勇爲，真令人讚嘆不置。麥氏本人因受傷過重，未幾逝世。」

還有一方維多利亞獎章是頒賞給一位澳大利亞人的一九一七年正月，協約國決定在土耳其若前線施行重轟炸。當大隊飛機猛攻敵方火車時，第六十七中隊裏一位名叫路斯福氏（Rutherford）駕的 B. E. 2 C. 機，發動機發生故障，強迫落地。

澳大利亞空軍隊，戰鬪員梅克奈瑪拉（Frank Hubert McNamara）一見出事，就降落敵人陣地援救。敵方馬隊如潮湧衝鋒過來。他的腿部飲彈受傷。路氏遂爬上梅氏所駕之馬丁西特式偵察機，由梅氏駕駛脫走。不料梅氏腿部受傷甚重，足部無力撐動，機頭不能向前推進，反轉向後方推動。梅路二氏再爬出艙位，改坐 B. E. 2 C. 機，一面把馬丁西特式機，縱火焚燬，以免敵人乘機追趕。結果梅氏負着重傷飛七十里之遙而安全降落。

英國空中英雄當中有一位赫赫有名的少年勇士，名叫鮑爾 (Albert Ball)，一八九六年八月二十一日，他生於諾定瀚地方。歐戰發生，就前往希烏福來斯脫參加作戰。一九一五年，他在亨敦開始學飛，當其時，他被派駐在依林的西格里斯空軍隊，後來遷往魯登。他每在天初曉的時候，就起身單獨練習，然後再和隊中同事練習編隊飛行。一九一六年一月二十九日，他調到皇家空軍隊工作，同年二月十八日，又調往駐法第十三中隊服務。

最初，他擔任的任務，是偵察工作和地面礮兵合作。但到四月間，他就大獻身手，擊落敵機二架，毀損敵機一架。五月七日，他又調往第十一中隊，該隊那時已用新式的法國紐波特式偵察機，裝置一百匹馬力留隆發動機和魯伊斯機關槍。這種飛機，比英國飛機的速度，每小時多十英里，在一九一六年三月，空軍隊開始改用。紐波特機的頂點性能，可於十分鐘內達一萬尺高度。

鮑氏一生戰績，非常偉大，除被擊壞失卻戰鬥能力的敵機沒有確實記載外，公認他擊落敵機四十三架，鳶式氣球一具。

鮑氏爲人，態度沉着，頭腦清晰，因其如此，很適宜於空中戰爭，並且有十九操勝算之把握。他和